



Dekret

Decreto

des Direktors der Agentur

del Direttore dell'Agenzia

Nr.

N.

92/2020

Agentur für Bevölkerungsschutz - Agenzia per la Protezione civile

Betreff:

Übertragung der eigenen Verwaltungsbefugnisse bezüglich der Vergabe von Verträgen, welche Lieferungen, Dienstleistungen oder Arbeiten zum Gegenstand haben, an Führungskräfte der Agentur für Bevölkerungsschutz

Oggetto:

Delega delle proprie funzioni amministrative, concernenti l'affidamento di contratti aventi ad oggetto forniture, servizi o lavori, ai dirigenti dell'Agenzia per la Protezione civile

Mit Dekret des Landeshauptmannes vom 4. Dezember 2015, Nr. 32, wurde die Verordnung über die Errichtung der Agentur für Bevölkerungsschutz erlassen.

Mit Dekret des Landeshauptmanns vom 21. Februar 2017, Nr. 4 wurde die Satzung der Agentur für Bevölkerungsschutz mit Verordnung genehmigt, welche in den Artikeln 7 und 8 die Funktionsbereiche, Ämter und Dienste der Agentur mit den jeweiligen Aufgaben einsetzt.

Aufgrund des Artikels 25 Absatz 2 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, in geltender Fassung, nimmt der Direktor der Agentur alle Verwaltungsbefugnisse wahr, die in die Zuständigkeit der Agentur fallen und nicht ausdrücklich anders geregelt sind.

Aufgrund des Artikels 25 Absatz 2 Buchstabe g) des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, in geltender Fassung, schließt der Direktor der Agentur im Namen der Agentur, Abkommen und Verträge ab und garantiert deren Umsetzung und Durchführung.

Aufgrund des Artikels 1 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, muss die Aufbauorganisation der Betriebe, Körperschaften und Anstalten des Landes nach den Grundsätzen dieses Gesetzes ausgerichtet werden.

Aufgrund des Artikels 3 Absatz 6 des Landesgesetzes vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, sind die den Abteilungen und Ämtern vorgesetzten Führungskräfte befugt, mit begründeter Maßnahme den Erlass von Maßnahmen, die in ihre Zuständigkeit fallen, den Bereichsdirektoren/Bereichsdirektorinnen und Koordinatoren/Koordinatorinnen von Diensten zu übertragen.

Aufgrund des Artikels 25 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, in geltender Fassung, kann der Direktor der Agentur einzelne Befugnisse an Führungskräfte der Agentur delegieren.

Mit den eigenen Dekreten Nr. 95 vom 22.09.2017, Nr. 48 vom 07.03.2018, Nr. 10 vom 21.01.2019, Nr. 33 vom 18.03.2019 und Nr. 86 vom 13.08.2019 übertrug der Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz die eigenen Verwaltungsbefugnisse bezüglich der Vergabe von Verträgen.

Aufgrund personeller Änderungen erscheint es zweckmäßig, die obengenannten Übertragungen von Befugnissen zu widerrufen und neu zu verfügen.

Con decreto del Presidente della Provincia del 4 dicembre 2015, n. 32, è stata emanato il regolamento sull'istituzione dell'Agenzia per la Protezione civile.

Con decreto del Presidente della Provincia del 21 febbraio 2017, n. 4 è stato approvato con regolamento lo statuto dell'Agenzia per la Protezione civile, il quale agli articoli 7 e 8 istituisce le aeree funzionali, gli uffici ed i servizi dell'Agenzia con i relativi compiti.

In base all'articolo 25, comma 2, lettera b), della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, e successive modifiche, il direttore dell'Agenzia esercita tutte le funzioni amministrative nelle materie di competenza dell'Agenzia, escluse quelle per le quali è espressamente prevista una diversa disciplina.

In base all'articolo 25, comma 2, lettera g), della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, e successive modifiche, il direttore dell'Agenzia stipula convenzioni e contratti in nome dell'Agenzia e ne garantisce la realizzazione e l'esecuzione.

In base all'articolo 1, comma 3, della legge provinciale del 23 aprile 1992, n. 10, i moduli organizzativi delle aziende e degli enti della Provincia devono informarsi ai principi ivi stabiliti.

In base all'articolo 3, comma 6, della legge provinciale del 23 aprile 1992, n. 10, il personale dirigenziale preposto alle ripartizioni e agli uffici ha la facoltà di delegare, con provvedimento motivato, l'adozione di provvedimenti di propria competenza ai direttori/alle direttrici d'area e ai coordinatori/alle coordinatrici di servizio.

In base all'articolo 25, comma 5, della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, e successive modifiche, il direttore dell'Agenzia può delegare singole funzioni ai dirigenti dell'Agenzia.

Con i propri decreti n. 95 del 22.09.2017, n. 48 del 07.03.2018, n. 10 del 21.01.2019, n. 33 del 18.03.2019 e n. 86 del 13.08.2019 il direttore dell'Agenzia per la Protezione civile ha delegato le proprie funzioni concernenti l'affidamento di contratti aventi ad oggetto forniture o servizi.

A causa di cambiamenti nel personale si ritiene opportuno revocare le sopraccitate deleghe delle competenze e disporle ex novo.

In der beiliegenden Tabelle sind die Führungskräfte der Agentur, an welche die gegenständlichen Befugnisse übertragen werden, samt deren Stellvertreter sowie die Modalitäten für die Autorisierung der Unterzeichnung der Verträge oder Bestellungen und für die Ernennung des RUP, definiert.

Es erscheint zweckmäßig die gegenständliche Zuständigkeit des Direktors der Agentur über den Abschluss von Verträgen für Lieferungen, Dienstleistungen oder Arbeiten im Namen der Agentur den Führungskräften der Agentur für den jeweiligen Zuständigkeitsbereich gemäß der beiliegenden Tabelle zu übertragen.

Dies vorausgeschickt,

verfügt

DER DIREKTOR DER AGENTUR

1. die laut Art. 25 Absatz 2 Buchstabe g) des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002 Nr. 15, in geltender Fassung, genannte eigene Befugnis für den Abschluss von Verträgen für Lieferungen, Dienstleistungen und Arbeiten im Namen der Agentur, an die Führungskräfte der Agentur, für den jeweiligen Zuständigkeitsbereich, gemäß der beigelegten Tabelle, welche integrierender Teil dieses Dekretes ist, zu übertragen;
2. bei Abwesenheit oder Verhinderung der Führungskraft die obgenannten Verwaltungsbefugnisse an dessen Stellvertreter laut der beigelegten Tabelle zu übertragen;
3. dass die Führungskraft oder der Stellvertreter, welchem die Befugnis für den Abschluss von Verträgen für Lieferungen, Dienstleistungen oder Arbeiten im Namen der Agentur übertragen worden ist, verantwortlich für die Vertragsunterzeichnung ist;
4. dass die Ernennung des RUP oder der Vorschlag für die Ernennung des RUP an den Direktor der Agentur aufgrund der in der beigelegten Tabelle angegebenen Modalitäten erfolgt;
5. dass der Vertragsunterzeichner, wenn es sich dabei um den Kommandanten der Berufsfeuerwehr, einen/e Bereichs- oder Amtsdirektor/in, oder einen/e Koordinator/in handelt, die Funktion des RUP im Sinne des Art. 31, GvD 50/16 übernimmt oder verantwortlich ist für den Vorschlag/Ernennung des RUP für das betreffende Vergabeverfahren;
6. dass der RUP für die Abfassung und Unterzeichnung der Vergabebestimmung zuständig ist;
7. das eigene Dekret Nr. 86 vom 13.08.2019 zu widerrufen.

Nella tabella allegata sono definiti i dirigenti dell'Agenzia, ai quali vengono delegate le competenze in oggetto, unitamente ai relativi sostituti, nonché le modalità per l'autorizzazione della firma dei contratti o ordini e per la nomina del RUP.

Risulta opportuno delegare la suddetta funzione di stipula di contratti aventi ad oggetto forniture, servizi o lavori in nome dell'Agenzia ai dirigenti dell'Agenzia per la relativa sfera di competenza ai sensi dell'allegata tabella.

Ciò premesso,

IL DIRETTORE DELL'AGENZIA

decreta

1. di delegare ai dirigenti dell'Agenzia, per la relativa sfera di competenza la propria funzione relativa alla stipula di contratti aventi ad oggetto forniture, servizi o lavori in nome dell'Agenzia di cui all'articolo 25, comma 2, lettera g), della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15, e successive modifiche, ai sensi della tabella allegata;
2. di delegare, in caso di assenza o impedimento del dirigente, la suddetta funzione al suo sostituto ai sensi della tabella allegata;
3. che il dirigente o sostituto al quale è stata delegata la funzione relativa alla stipula di contratti aventi ad oggetto forniture, servizi o lavori in nome dell'Agenzia è responsabile per la stipulazione del contratto;
4. che la nomina del RUP o la proposta di nomina del RUP al direttore dell'Agenzia avvengono secondo le modalità indicate nella tabella allegata;
5. che il firmatario del contratto, se è il comandante o direttore/direttrice d'ufficio o d'area o coordinatore/coordinatrice, assume la funzione del RUP ai sensi dell'art. 31, D.lgs. 50/16 o è responsabile per la proposta/nomina del RUP per la procedura in oggetto;
6. che al RUP compete la redazione e la sottoscrizione della determina a contrarre;
7. di revocare il proprio decreto n. 86 del 13.08.2019.

Das vorliegende Dekret wird gemäß Art. 2, Absatz 6 des Landesgesetzes Nr. 10 vom 23. April 1992 in seiner Gesamtheit im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

DER DIREKTOR DER AGENTUR FÜR
BEVÖLKERUNGSSCHUTZ

Il presente decreto sarà pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'Art. 2, comma 6, della Legge Provinciale n. 10 del 23 aprile 1992.

IL DIRETTORE DELL'AGENZIA PER LA
PROTEZIONE CIVILE

Rudolf Pollinger

Autorizzazione firma contratti / ordini Autorisierung Unterzeichnung Verträge / Bestellungen					Nomina del RUP Ernennung RUP <small>Dettaglio vedi / Detail siehe: VA Ernennung der RUP und Vertragsunterzeichnung in der Agentur für Bevölkerungsschutz</small>	
Acquisti economici tramite buono d'ordine Ankäufe in Regie mit Lieferauftragsgutschein	Stipula Contratto (con CIG, se > € 1.500,00) Vertragsabschluß (mit CIG, wenn > € 1.500,00)	Amministrazione diretta (importo per singolo incarico) Eigenregie (Betrag für einzelnen Auftrag)	Stipula contratti sopra soglia EU Vertragsabschluß über EU Schwelle	Interventi di somma urgenza in amministrazione diretta Sofortmaßnahmen in Eigenregie	Modalità / Modalität	Livello di nomina / Niveau der Nominierung
Nomi / Namen						
Direttore d'ufficio / Amtsdirektor dott. Alexander Pramstraller Sostituto / Stellvertreter dott. Philipp Walder Direttore d'ufficio / Amtsdirektor dott. Peter Egger Sostituto / Stellvertreter dott. Roland Schweitzer Direttore d'ufficio / Amtsdirektor dott. Sandro Gius Sostituto / Stellvertreter dott.ssa Maria Caterina Ghirardo Direttore d'ufficio / Amtsdirektor dott. Ing. Fabio De Polo Sostituto / Stellvertreter dott. Thomas Thaler	fino/bis € 1.500,00	fino/bis € 39.999,99	fino/bis € 39.999,99	Non prevista Nicht vorgesehen	Senza limiti unbegrenzt	Proposta al Direttore dell'Agenzia WBS o per singolo incarico
Direttore d'area / Direktor Funktionsbereich Dr. Leonardo Bartoli Sostituto / Stellvertreter Stefan Ladurner	fino/bis € 1.500,00	fino/bis € 39.999,99	Non prevista Nicht vorgesehen	Non prevista Nicht vorgesehen	Non prevista Nicht vorgesehen	Proposta al Direttore dell'Agenzia WBS o per singolo incarico
Direttrice d'ufficio reg. / Gesch. Amtsdirektor dott. Michael Gamper Sostituto / Stellvertreter p.i. Gottfried Kompatscher	fino/bis € 1.500,00	fino/bis € 39.999,99	Non prevista Nicht vorgesehen	Non prevista Nicht vorgesehen	Non prevista Nicht vorgesehen	Proposta al Direttore dell'Agenzia WBS o per singolo incarico
Direttore d'ufficio / Amtsdirektor dott. ing. Roberto Dinale Sostituto / Stellvertreter dott. ing. Jürgen Schäfer	fino/bis € 1.500,00	fino/bis € 39.999,99	fino/bis € 39.999,99	Non prevista Nicht vorgesehen	Senza limiti unbegrenzt	Proposta al Direttore dell'Agenzia WBS o per singolo incarico

Direttore cantiere / Baustellenleiter: dott. ing. Lukas Pichler geom. Andreas Vettori dott. ing. Claudio Volcan geom. Giorgio Coli geom. Hansjörg Prugg dott. Martin Pfitscher dott. Michael Baumgartner geom. Thomas Gamper dott. Martin Moser geom. Florian Nössing dott. Lea Gasser dott. Eschgfälller Martin dott. Julius Staffler	fino/bis € 1.500,00	Non prevista Nicht vorgesehen	fino/bis € 39.999,99	Non prevista Nicht vorgesehen	Senza limiti unbegrenzt	Proposta al Direttore dell'Agenzia	WBS o per singolo incarico
Coordinatore / Koordinator geom. Florian Egger	fino/bis € 1.500,00	fino/bis € 39.999,99	fino/bis € 39.999,99	Non prevista Nicht vorgesehen	Non prevista Nicht vorgesehen	Proposta al Direttore dell'Agenzia	WBS o per singolo incarico
Responsabile servizio Qualità / Verantwortliche Qualitätsdienst Florian Stuefer	fino/bis € 1.500,00	Non prevista Nicht vorgesehen	Fino/bis € 5.000,00	Non prevista Nicht vorgesehen	Non prevista Nicht vorgesehen	Non prevista	
Direttore d'ufficio / Amtsdirektor dott. Willigis Gallmetzer Sostituto / Stellvertreter dott. Diego Mantovani	fino/bis € 1.500,00	fino/bis € 39.999,99	Non prevista Nicht vorgesehen	Non prevista Nicht vorgesehen	Non prevista Nicht vorgesehen	Proposta al Direttore dell'Agenzia	WBS o per singolo incarico
Servizio informatico / Dienst für Informatik Stefan Hellweger	fino/bis € 1.500,00	fino/bis € 39.999,99	Non prevista Nicht vorgesehen	Non prevista Nicht vorgesehen	Non prevista Nicht vorgesehen	Proposta al Direttore dell'Agenzia	WBS o per singolo incarico
Capo operai (CO) e Vice Capo operai / Vorarbeiter (VA) und Stellvertreter Brugger Hubert-Ignaz (CO/VA) Fischer Franz Riml Martin (CO/VA) Unterberger Andreas Oberarzbacher Armin (CO/VA) Amhof Paul Baumgartner Heinz (CO/VA) Moling Sigisfredo Messner Edmund (CO/VA) Burger Erich Gruber Otto (CO/VA) Mayrhofer Hubert Rungger Hubert (CO/VA)	fino/bis € 1.500,00	Non prevista Nicht vorgesehen	Fino/bis € 5.000,00	Non prevista Nicht vorgesehen	Fino/bis € 5.000,00	Non prevista	

Pfattner Hans Messner Alex (CO/VA) Gasser Heinrich Premstaller Albert (CO/VA) Spiess Georg Langgartner Roland (CO/VA) Dorfmann Raimund Obertegger Roland (CO/VA) Eisath Rainer Gurdin Helmut (CO/VA) Gufler Christoph/Pircher Konrad Helfer Michael (CO/VA) Oberrauch Simon Tschöll Manfred (CO/VA) Marth Erwin Zöschg Anton (CO/VA) Staffler Egon Hofer Florian (CO/VA) Wallnöfer Werner Hofer Konrad (CO/VA) Pichler Thomas Habicher Stephan-Emil (CO/VA) Niederegger Ilse Kaserer Eduard (CO/VA) Albrecht Florian Kobald Stefan (CO/VA) Müller Martin Stricker Hansjörg (CO/VA) Eberhöfer Romedius Brunner Gottfried (CO/VA) Egger Paul Peter (CO/VA) Pircher Georg Telfser Stefan (CO/VA) Koch Andreas							
Direttrice d'ufficio / Amtsdirektorin dott.ssa Michela Munari Sostituto / Stellvertreter dott. Günther Geier	fino/bis € 1.500,00	fino/bis € 39.999,99	Non prevista Nicht vorgesehen	Non prevista Nicht vorgesehen	Non prevista Nicht vorgesehen	Nomina diretta	WBS o per singolo incarico

Direttore d'ufficio / Amtsdirektor MIM Günther Walcher Sostituto / Stellvertreter dott. ing. Markus Rauch	fino/bis € 1.500,00	fino/bis € 1.500,00	Non prevista Nicht vorgesehen	Non prevista Nicht vorgesehen	Non prevista Nicht vorgesehen	Nomina diretta	WBS o per singolo incarico
Coordinatore / Koordinator dott. ing. Markus Rauch	fino/bis € 1.500,00	fino/bis € 1.500,00	Non prevista Nicht vorgesehen	Non prevista Nicht vorgesehen	Non prevista Nicht vorgesehen	Nomina diretta	WBS o per singolo incarico
Direttore d'area / Direktor Funktionsbereich dott. ing. Florian Alber Sostituto / Stellvertreter dott. ing. Andrea Lazzarotto	fino/bis € 1.500,00	fino/bis € 39.999,99	Non prevista Nicht vorgesehen	Non prevista Nicht vorgesehen	Non prevista Nicht vorgesehen	Nomina diretta	WBS o per singolo incarico
Comandante / Kommandant dott. ing. Florian Alber Sostituto / Stellvertreter dott. ing. Andrea Lazzarotto	fino/bis € 1.500,00	fino/bis € 39.999,99	fino/bis € 39.999,99	Superiori a / höher als € 39.999,00 o superiori a oder höher als € 1.500,00	Non prevista Nicht vorgesehen	Nomina diretta	WBS o per singolo incarico
Direttrice d'ufficio / Amtsdirektorin dott. ing. Arianna Villotti Sostituto / Stellvertreter dott. ing. Ingrid Baumgartner	fino/bis € 1.500,00	fino/bis € 39.999,99	Non prevista Nicht vorgesehen	Non prevista Nicht vorgesehen	Non prevista Nicht vorgesehen	Nomina diretta	WBS o per singolo incarico



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Direktor der Agentur
Il Direttore dell'Agenzia

POLLINGER RUDOLF

31/08/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Rudolf Pollinger
codice fiscale: TINIT-PLLRLF57H23A952R
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 16042767
data scadenza certificato: 27/11/2022 00.00.00

Am 01/09/2020 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

Copia prodotta in data 01/09/2020

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

31/08/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma